

Демократичный подход или цифровое выхолащивание авторского права?

Чем глубже электронные технологии вторгаются в книжную отрасль, тем большую остроту обретает проблема распространения копий в Интернете. Осуществляемый поисковой системой Google проект перевода библиотечных фондов в цифровой формат вызывает опасения владельцев авторских прав. Об этом пишет в своей статье корреспондент «*Нойе цюрхер цайтунг*» Иоахим Гюнтнер.

С тех пор, как в 1998–1999 гг. в Интернете появился ресурс *Napster*, первая популярная биржа музыкальных записей, свободный обмен музыкальными файлами принял масштабы, которые оказались губительными для музыкальной индустрии: доходы от сбыта звукозаписей сократились почти вдвое, а занятость в отрасли уменьшилась на треть. Юстиция оказалась в данном случае бессильной. Вал разнообразнейших бесплатных предложений в Интернете породил повальную тягу к «дармовщине», на фоне которой пиратское копирование стало считаться незначительным прегрешением. Более того, из США распространяется движение под девизом *Free Culture*, выступающее за отмену авторского права как такового. Эти поборники непринужденного самообслуживания утверждают, будто хотят освободить культуру и ее творения от мертвой хватки эксплуататорских концернов. Впрочем, и в их кругах, по меньшей мере теоретически, признают, что автор должен получать вознаграждение за свой труд, однако их конечные выводы навряд ли автора обрадуют. Член Союза немецких переводчиков Томас Воллерман недавно прокомментировал предложения сторонников *Free Culture* следующим образом: «Обсуждаются гонорарные модели, построенные на принципах добровольности и направленные на то, чтобы поставить художника в положение уличного музыканта: кому понравилось, тот бросит несколько монеток в шляпу».

Нынешняя практика не имеет ничего общего с увлечением фотокопированием, которому предавались студенты в конце семидесятых – начале восьмидесятых. Сегодня можно без преувеличения говорить о культурном перевороте. Появилась возможность перемещения массива данных без малейшего ущерба для качества: чтобы получить полноценную копию, достаточно «кликнуть» мышью. В настоящее время еще нет прямых свидетельств того, что книжная отрасль готова разделить судьбу музыкальной, однако любой, кто обратится в Интернет в поисках бесплатных книжных изданий в полном объеме, обнаружит их там в избытке. Бестселлеры представлены полным списком. Пираты не поленились отсканировать даже наименования объемом более тысячи страниц. Очень много литературы идет и через российские веб-сайты, недоступные для судебного преследования.

Пираты даже гордятся плодами своих трудов, ссылаясь на то, что не получают от них никакой прибыли – в отличие от таких компаний, как *Google*, *Amazon* и *Microsoft*,

предпринимающих собственные усилия по цифровой обработке не принадлежащих им книжных изданий. Издатели долго не принимали эту деятельность в расчет. Однако когда поисковая служба Google, существующая на доходы от рекламы, в декабре 2004 г. с помпой объявила о своем проекте *Google Print for Libraries*, они забили тревогу – ведь Google намеревается отсканировать и представить в сети миллионы книг из фондов американских, а впоследствии и европейских библиотек.

С первыми результатами этой работы можно было ознакомиться в мае 2005 г., причем выяснилось, что Google воспользовалась среди прочего и изданиями, которые защищены авторским правом. Авторы и издатели в лице таких объединений, как *Authors Guild* и *Association of American Publishers*, выразили свое возмущение. В ответ было заявлено, что изготовление цифровых копий книг в сотрудничестве с библиотеками еще не является нарушением американского авторского права, и то, какая информация из этих книг обнародуется в Интернете, определяется принципом «fair use». К тому же авторы и издатели вправе потребовать удаления принадлежащей им книги из новой онлайн-библиотеки.

Объяснения Google не удовлетворили критиков, поскольку, по их мнению, данный подход извращает разрешительный принцип авторского права. Компания, в свою очередь, заявила, что их требования неприменимы к Интернету. Ведь поисковая служба не запрашивает у владельцев веб-сайтов разрешения на их использование, а значит, и в случае с книгами вполне достаточно того, что она готова реагировать на последующие протесты. Кроме того, правозащищенные наименования представлены в сети только библиографическими сведениями и короткими выдержками из текстов, так называемыми «snippets», что вполне аналогично иной информации, предоставляемой поисковой машиной: поисковое слово в контексте нескольких строк.

В результате проект был переименован в *Google Book Search*. В спорах вокруг авторского права неизменно осталось основное положение, согласно которому разрешения библиотек на сканирование и выставление в Интернете их фондов недостаточно, поскольку они не обладают правом их использования в обход авторского права. Объектом свободного использования могут быть только книги с истекшим сроком действия авторских прав. Посему Google недавно начала предлагать в Интернете полнотекстовые издания таких классиков, как Эзоп, Данте, Шекспир, Гюго. «Мы придерживаемся весьма консервативного подхода в отношении авторского права», – заверяет Йенс Редмер, руководитель европейской части проекта. В сомнительных случаях в сеть попадают только текстовые выдержки. Кроме того, во избежание юридических осложнений Google усиленно налаживает контакты с издательствами. Гигант Интернета уже заключил с десятком тысяч издательств договоры об условиях использования

защищенных наименований. Отраслевые издательства проявляют особую заинтересованность в том, чтобы привлечь к себе внимание путем цифровой обработки своей продукции и представление даже многостраничных отрывков в сети приветствуют как помощь в маркетинге. Во всех случаях практикуется дифференцированный подход: «Если книга не подлежит правовым ограничениям и может быть публично использована, Вы прочтете ее полностью. Из библиотечных книг, защищенных правами, приводится лишь несколько предложений. Из издательских книг Вы можете прочесть лишь ограниченное количество страниц. В принципе, служба Google Book Search должна помочь найти книгу, а не прочесть ее от начала до конца».

Значит ли это, что интернет-компания отказалась от первоначального намерения создать всемирную цифровую библиотеку и теперь предлагает всего лишь «порыться на полках книжного магазина»? Фирма всеми способами стремится подчеркнуть свою правовую лояльность. И если сегодня Google совершенствует собственную поисковую систему, чтобы в будущем в Интернете содержались ссылки на соответствующую теме литературу, то она занимается, по слову Редмера, весьма благородным делом.

Вопреки ожиданиям, самая острая критика прозвучала не со стороны издателей, а от Жана-Ноэля Жаннenea, директора Национальной библиотеки Франции. Если полнотекстовое сканирование в Интернете пугает издателей возможностью размножения пиратских копий, то библиотечные работники, считающие себя «инфо-брокерами» и хранителями печатного культурного наследия, чувствуют нежелательного конкурента. Их рупором выступает Жаннenea, опубликовавший брошюру под названием «Google бросает вызов Европе».

Директора НБ Франции тревожит отнюдь не экспансия цифровых технологий; он выступает скорее с позиций культурологического критика и пишет об англоамериканской «заносчивости» и личной погоне за наживой. Нет нужды питать дурные намерения, считает Жаннenea, достаточно фиксации на английском языке в сочетании с нежеланием американцев принять чужой взгляд на мир, чтобы подбор литературы оказался тенденциозным. А поскольку Google питается доходами от рекламных объявлений, то его цифровая библиотека должна обслуживать преимущественно массовые запросы. На фоне гордого презрения к американскому бескультурью весьма популярная, по крайней мере, во Франции, брошюра Жаннenea обретает весомое значение. Она звучит как призыв ко всем европейцам, которым дорога судьба их общего культурного наследия. Во избежание «опасности культурной гомогенизации» Жаннenea требует создания европейской поисковой системы, которая служила бы интересам «европейской национальной библиотеки», и предлагает создать в Брюсселе головную организацию из представителей

библиотечного и научного мира, которая следила бы за тем, чтобы в цифровой формат переводилась литература, отвечающая должным критериям.

В США полемический опус Жанненея по вполне понятным причинам был воспринят как проявление зависти. Справедливости ради следует напомнить, что проект Google не отличается новизной. Еще в начале девяностых представители национальных библиотек Англии, Финляндии, Нидерландов и Германии обсуждали идею создания виртуальной библиотеки на базе Всемирной паутины. Они создали совместный портал под названием *Gabriel* (Gateway to and Bridges for European Libraries), где совместно предлагали свои услуги. Позднее проект превратился в *TEL* (The European Library), однако, несмотря на большие притязания «библиотека» оказалась лоскутной, – никакого сравнения с успехом, который выпал на долю Google. Инициатива провалилась по причине зависимости от общественного финансирования и поддержки со стороны Европейской комиссии.

Активность Google стимулировала работу над концепцией *европейской цифровой библиотеки*. К ней подключились политики. В марте 2006 года состоялось первое заседание экспертной группы в составе двадцати человек под эгидой Евросоюза. Договориться предстояло об увязывании существующих национальных проектов. Первым пунктом повестки дня оказалась, как и следовало ожидать, проблема авторского права и различие подходов к ней.

Всем ясно, что проекты цифровой библиотеки со временем будут множиться. Вслед за Google о подобных намерениях заявили такие фирмы, как *Yahoo*, *Hewlett-Packard*, *Adobe* и *Microsoft*. Книготорговая компания *Amazon* предлагает на своих американских сайтах две новых услуги: возможность покупать книги в цифровой форме постранично (*Amazon-Pages*) и получить за небольшую плату доступ к онлайн-версии книги, которая в печатном виде приобретена клиентом по рассылке (*Amazon-Upgrade*). В Германии издатель Маттиасом Ульмер сформировал рабочую группу, которая создает централизованную службу поиска полнотекстовых версий книг в режиме текущего времени. Собственными разработками занимаются издательские объединения *Random House*, *Holtzbrink* и *Harper Collins*. Остановить этот процесс невозможно. Речь может идти только о том, чтобы найти рациональные и справедливые решения, которые удовлетворяли бы и обладателей авторских прав, и пользователей.

По материалам *Neue Zürcher Zeitung* (Швейцария). – 2006. – 11 Sept.

Е. Задорожная